

## Contents

2 Prefatory Remarks

**Featured Essays**

- 6 Please Step Back and Pray behind the Line: Machida Kou's (Re)turn in INU and Nanji Waga Taminiarazu ARAHARA, Kunihiro
- 15 Im-perceptible: Sensibilities and Impersonality in Modern Arts KATO, Yuji
- 26 Representation of Death in East and West Bengal NIWA, Kyoko
- 45 The Flight of the Holy Family to Egypt: A Tangible Legend MIYOKAWA, Hiroko

**Essays**

- 52 Gazes on America: Pavese, Calvino, and Eco KOKUBO, Marie
- 78 Harmony through the Touch: Tanizaki Jun-ichiro's World of "Blindness" SHIBATA, Shoji
- 102 On the Meaning of Poetry and the Novel as Concepts in M. M. Bakhtin's Works: Perspectives on Socratic Dialogues and Carnavalesque Laughter TAJIMA, Atsushi
- 126 On Fujiwara Teika's *Waka* Poetry: From the Viewpoint of Realism MURAO, Seiichi
- 144 Toward a History of Optical Boxes for Looking Into YOSHIMOTO, Hideyuki

**Events**

- 160 Lectures for Cultivating Higher Skills for Intercultural Communication across the Borders of Ideologies in Multicultural Societies TAJIMA, Atsushi
- 163 Translation and Modernity YAMAGUCHI, Hiroyuki
- 165 Understanding the Thoughts of the Greatest Persian Mystical Poet Mowlavī (Rūmī) in his Narrative Literature, *Mathnavī-y Ma'navī* SASAKI, Ayano
- 167 An Exhibition of Leo Tolstoy Posters NUMANO, Kyoko
- 169 Il futurismo e le donne: pregiudizi e correttivi, teoria e mito nelle prime fasi del movimento d'avanguardia (1909-1918) YOKOTA, Sayaka
- 171 Russian Landscapes in the 19th Century: A Review of "The Rooks Have Returned" at the First Exhibition of "The Wanderers" II, Yuko
- 172 Solid Body / Fluid Body: About Various Body Images in the Modern Age NISHIOKA, Akane
- 174 Master's Colloquium 2019: Mid-Term Presentations by Students in the 2nd Year Master's Program KUNO, Ryoichi
- 176 Zamenhof and Postnikov: Ideals and Adventures for Esperanto NUMANO, Kyoko
- 178 The Joy of Translation? YAMAGUCHI, Hiroyuki
- 182 Screening of Multi-Language Opera, "The Passenger" KUNO, Ryoichi
- 183 Lectures Related to Italian Culture in Academic Year 2019 KOKUBO, Marie
- 186 A Conversation between Imafuku Ryuta and Asabuki Mariko YAMAGUCHI, Hiroyuki

**Book Reviews**

- 192 MURAO, Seiichi. *Aizu Yaichi: Collected Works of Japanese Poets 068* Immersed in the Space and Time of the Ancient City SUGANAGA, Rie
- 195 SUÁREZ, Karla. translated by Ryoichi KUNO, *Habana año cero* A Novel Trying to Prove the Fact that the World's First Telephone Was Invented in Cuba in 1993, When the Cubans Could Only Laugh, Make Love and Dream NOHIRA, Munehiro
- 201 TAJIMA, Atsushi. *On Verbal Dialogue and Monologue: Investigating M. M. Bakhtin's Dialogism from the Perspectives of L. P. Jakubinskij's Discussions* A New Perspective on the Interpretation of Bakhtinian Dialogism MORIOKA, Masayoshi
- 210 LI, Guangping. with Puja KIM, Toshio NAKANO, Yuichi HASHIMOTO and Erii IIKURA. *Koreans Who Crossed to Colonial Manchuria: Memories and Traces in Portrait Photographs* YONETANI, Masafumi
- 212 'Aṭṭār, translated and annotated by Ayano SASAKI. *Ilāhī-nāmah / Book of God* FUJII, Morio
- 216 BRODSKY, Joseph. pictures by Igor OLEYNIKOV, translated by Kyoko NUMANO. *The Ballad of The Small Tugboat / Баллада о маленьком буксире* II, Yuko

218 Editorial Note